

ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

ΚΕΝΤΡΑ ΑΝΑΨΥΧΗΣ

ΣΥΜΒΑΣΗ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ



TOURIST INDUSTRY

CATERING INDUSTRY

CONTRACT OF EMPLOYMENT

ΤΜΗΜΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

SECTOR OF TOURIST INDUSTRY (CATERING)**CONTRACT OF EMPLOYMENT**

Agreement made on the, between:

Name.....Surname

Address:.....

.....
(Employer's home address or registered office)

Telephone Number:..... Mobile Number.....

Employer's Registration Number (Social Insurance):
(referred to in this Agreement as the "Employer"), on the one part, and

Name.....Surname

Nationality:.....Sex:
(referred to in this Agreement as the "Employee"), on the other part, covering the following:

1. Post/Occupation, term of the Agreement and conditions.**Post/Occupation**

The Employer shall employ the Employee to the post/occupation.....and the Employee accepts and agrees to such employment on the terms and conditions set forth in this Agreement and/or on the terms and conditions specified in the Collective Agreement.

**Term of the Agreement**

The term of this Agreement shall be for a period of (months / years), commencing[date], and terminating [date], subject, however, to prior termination as provided in this Agreement.

Conditions

- (a) The Employee's entry, residence and employment in Cyprus shall be governed by the provisions of the Aliens and Immigrations Laws and Regulations,
- (b) The Employer shall deposit with the Migration Authorities of Cyprus a bank guarantee of € as a security for travel expenses of possible repatriation of the Employee,

ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ (ΚΕΝΤΡΑ ΑΝΑΨΥΧΗΣ)**ΣΥΜΒΑΣΗ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ**

Συμφωνία που έγινε την μεταξύ:

Όνομα Επίθετο.....

Διεύθυνση

(Διεύθυνση κατοικίας Εργοδότη ή γραφείου της επιχείρησης)

Αρ. Τηλεφώνου: Αρ. Κινητού Τηλ.:

Αρ. Μητρώου Εργοδότη (Κοιν. Ασφαλίσεων)
(που για σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας θα καλείται ως «ο Εργοδότης»),
από το ένα μέρος, και

Όνομα..... Επίθετο.....

Υπηκοότητα Φύλο
(που για σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας θα καλείται ως «ο Εργοδοτούμενος»), από το άλλο μέρος και η οποία περιλαμβάνει τα ακόλουθα:

1. Θέση/Ειδικότητα, διάρκεια συμφωνίας και όροι.**Θέση/Ειδικότητα**

Ο Εργοδότης θα εργοδοτεί τον Εργοδοτούμενο στη θέση/ ειδικότητα και ο Εργοδοτούμενος αποδέχεται και συμφωνεί με την εργοδότηση αυτή, σύμφωνα με τους όρους και προϋποθέσεις που διαλαμβάνονται στην παρούσα Συμφωνία ή/και στη σχετική Συλλογική Σύμβαση.

Διάρκεια Συμφωνίας

Η παρούσα Συμφωνία θα είναι διάρκειας(μήνες/χρόνια) και αρχίζει από την και τερματίζεται την, εκτός και αν τερματισθεί ενωρίτερα σύμφωνα με τους όρους και προϋποθέσεις που προνοεί η Συμφωνία.

Όροι

- (α) Η είσοδος, η παραμονή και εργοδότηση του Εργοδοτούμενου θα υπόκειται στις πρόνοιες των περί Αλλοδαπών και Μεταναστεύσεως Νόμων καθώς και των σχετικών Κανονισμών,
- (β) Ο Εργοδότης θα καταθέσει τραπεζική εγγύηση στις Αρχές Μετανάστευσης της Κύπρου για το ποσό των €, ως ασφάλεια για κάλυψη των εξόδων που θα προκύψουν σε περίπτωση επαναπατρισμού του Εργοδοτούμενου,



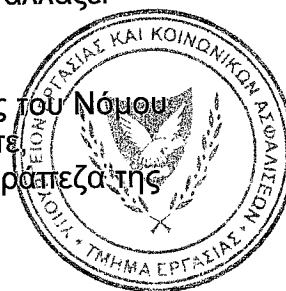
- (c) The Employee, upon his/her arrival to Cyprus and before he/she is granted a final Residence/Work Permit, shall undergo medical tests in order to provide a certificate that he/she is free from contagious diseases. The medical expenses shall be paid by the Employer,
- (d) This agreement shall be null and void if the Migration Officer refuses to grant a Residence and/or Work Permit to the Employee as provided by the Aliens and Immigration Legislation applicable in Cyprus,
- (e) The conditions included in the Employee's Residence and Work Permit shall form part of this agreement and shall be binding on both parties,
- (f) The Employee shall not be allowed to change Employer and place of employment during the validity of this Agreement and his/her Residence/Work Permit,
- (g) The transfer of funds outside Cyprus is subject to the provisions of the Exchange Control Law Cap. 199, and/or to any other additional terms and conditions imposed, from time-to-time, by the Central Bank of Cyprus.

2. The Employee:

- (a) Shall faithfully, industriously, and to the best of his/her ability, experience, and talents, perform all of the duties that may be required of and from him/her by the Employer and/or his/her authorized representatives to the reasonable satisfaction of the Employer, pursuant to the terms and conditions of this Agreement,
- (b) The Employee, shall devote all of his/her time, attention, knowledge, and skills solely to the business and interests of the Employer,
- (c) shall cooperate with the rest of the Employer's staff and shall contribute to the utmost of his/her abilities in promoting the interests of the Employer,
- (d) Shall protect the Employer's property from any loss and/or damage and/or theft etc and without delay shall inform the Employer or his/her authorized representatives for any such loss, damage, theft etc that may come to his/her knowledge,
- (e) Shall not at any time or in any manner, either directly or indirectly, divulge, disclose or communicate any information concerning any matters affecting or relating to the business of the Employer, including but not limited to any of its customers, its products, or any other information concerning the business of the Employer,
- (f) Shall, in all respects and at all times, conduct himself with propriety and decorum, and in particular shall obey and comply with all the laws and regulations for the time being in force in Cyprus.



- (γ) Ο Εργοδοτούμενος, μόλις αφιχθεί στην Κύπρο και προτού του χορηγηθεί τελική Άδεια Παραμονής και Εργασίας, θα υποβληθεί σε ιατρικές εξετάσεις, ώστε να πιστοποιηθεί ότι είναι απαλλαγμένος από μεταδοτικές ασθένειες. Τα έξοδα των ιατρικών εξετάσεων θα καταβάλλονται από τον Εργοδότη,
- (δ) Η παρούσα Συμφωνία ακυρώνεται σε περίπτωση που ο Διευθυντής του Τμήματος Αρχείου Πληθυσμού και Μετανάστευσης αρνηθεί να παραχωρήσει Άδεια Παραμονής/Εργασίας στον Εργοδοτούμενο, όπως προνοείται από τη σχετική νομοθεσία για τους αλλοδαπούς και τη μετανάστευση στην Κύπρο,
- (ε) Οι όροι που διαλαμβάνονται στην Άδεια Παραμονής/Εργασίας θα αποτελούν μέρος της παρούσας Συμφωνίας και θα είναι δεσμευτικοί και για τα δύο συμβαλλόμενα μέρη,
- (στ) Ο Εργοδοτούμενος, κατά τη διάρκεια της ισχύος του παρούσας Συμφωνίας καθώς και της Άδειας Παραμονής και Εργασίας δεν θα δικαιούται να αλλάξει Εργοδότη ή/και τόπο απασχόλησης,
- (ζ) Η εξαγωγή συναλλάγματος εκτός Κύπρου, θα υπόκειται στις διατάξεις του Νόμου περί Συναλλάγματος, Κεφ. 199, συμπεριλαμβανομένων οποιονδήποτε επιπρόσθετων, όρων που μπορεί να επιβληθούν από την Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου.



2. Ο Εργοδοτούμενος:

- (α) Θα εκτελεί πιστά και με επιμέλεια τα καθήκοντα του ή/και άλλα συναφή καθήκοντα που θα του ανατεθούν και θα χρησιμοποιεί με τον καλύτερο δυνατό τρόπο τις ικανότητες, δεξιότητες και εμπειρίες του, σύμφωνα με τις απαιτήσεις, οδηγίες και εντολές του Εργοδότη ή/και των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων του, σύμφωνα με τους όρους της παρούσας Συμφωνίας,
- (β) Θα αφιερώνει όλο του το χρόνο, την προσοχή, τις γνώσεις και δεξιότητες, αποκλειστικά, για την προώθηση των συμφερόντων του Εργοδότη και της επιχείρησής του,
- (γ) Θα συνεργάζεται με το υπόλοιπο προσωπικό του Εργοδότη και θα καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για την προαγωγή των συμφερόντων του,
- (δ) Θα προστατεύει την περιουσία του Εργοδότη από οποιαδήποτε απώλεια ή/και ζημιά ή/και κλοπή κ.λ.π. και θα ενημερώνει, χωρίς καθυστέρηση, τον Εργοδότη ή τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους του για οποιαδήποτε απώλεια, ζημιά, κλοπή κ.λ.π. που θα υποπέσει στην αντίληψή του,
- (ε) Δεν θα διαδίδει ή γνωστοποιεί, σε οποιοδήποτε χρόνο ή με οποιοδήποτε τρόπο, εμπιστευτικής φύσεως πληροφορίες και θέματα που αφορούν την επιχείρησή του Εργοδότη, συμπεριλαμβανομένων και θεμάτων που αφορούν τους πελάτες της επιχείρησής του Εργοδότη ή/και τα προϊόντα της ή/και οποιαδήποτε άλλη σχετική πληροφορία που μπορεί να περιέλθει σε γνώση του,
- (στ) θα συμπεριφέρεται, πάντοτε, με κοσμιότητα και ευπρέπεια και ιδιαίτερα θα υπακούει και θα συμμορφώνεται προς όλους τους νόμους και κανονισμούς οι οποίοι ισχύουν εκάστοτε στην Κύπρο.

3. Emoluments, hours of work, and fringe benefits

Emoluments

- (a) The Employer shall pay to the Employee, while this Agreement is in force, a basic salary of €....., payable at the end of each month for.....hours for six days per week in a 7 day schedule. The daily work shall be according to collective Agreement,
- (b) To the above salary the cost of Living Allowance (COLA) shall be added. The salary shall be also adjusted according to the minimum the relevant collective agreement provides for,
- (c) According to the provisions of the relevant collective Agreement the employee is entitled to:
- (i) a 13th salary (Basic salary + COLA + Average Service Charge) at Christmas according to the provision of the relevant collective agreement,
 - (ii) Service charge.....credits,
- (d) The Employee shall not be entitled to any other additional salary increments and/or compensation and/or benefits, other than those which are considered as appropriate by the Employer or they are provided for in the relevant Collective Agreement.



Overtime work

If the employee works more than the specified normal working hours he/she will be entitled to overtime compensation as follows:

- (a) for every hour of overtime work during normal working days, he/she shall be compensated at the rate 1:1 ½ hours,
- (b) for every hour of overtime work during official holidays, duty-off and Sunday, he/she shall be compensated at the rate 1:2 hours,
- (c) the employee to whom an overtime compensation is paid has no right for any other allowance for overtime work.

Annual leave

The Employee is entitled to working days annual leave with pay, as provided by the Annual Leave Law of 1967 – 2002 and/or the relevant Collective Agreement, whichever is more favourable.

3. Απολαβές, Ωράριο Εργασίας και άλλα Ωφελήματα

Απολαβές/ επιδόματα και ωράριο εργασίας

- (α) Ο Εργοδότης θα καταβάλλει στον Εργοδοτούμενο, κατά τη διάρκεια της παρούσας Σύμφωνίας, βασικό μισθό €....., πληρωτέο στο τέλος κάθε μήνα για ώρες εργασίας κατανεμημένες σε εξαήμερη εβδομάδα εργασίας πάνω σε επταήμερη βάση. Η ημερήσια κατανομή των ωρών εργασίας θα γίνεται σύμφωνα με τους όρους και προϋποθέσεις που διαλαμβάνονται στη σχετική Συλλογική Σύμβαση,
- (β) Στον πιο πάνω μισθό προστίθεται τιμαριθμικό επίδομα που θα αναπροσαρμόζεται ανάλογα με τις διακυμάνσεις του Τιμαριθμικού Δείκτη. Ο μισθός θα αναπροσαρμόζεται, επίσης, ανάλογα με το εκάστοτε ελάχιστο που θα προνοείται από τη σχετική Συλλογική Σύμβαση,
- (γ) Ο Εργοδοτούμενος, σύμφωνα με τους όρους και προϋποθέσεις που διαλαμβάνονται στη σχετική Συλλογική Σύμβαση, θα δικαιούται σε:
- (i) 13^ο μισθό τα Χριστούγεννα (Βασικός + Τιμαριθμικό επίδομα + μέσο όρο Μονάδων), σύμφωνα με τη Συλλογική Σύμβαση.
 - (ii) Δικαίωμα Υπηρεσίαςμονάδες,
- (δ) Ο Εργοδοτούμενος δεν θα δικαιούται σε οποιαδήποτε άλλη αύξηση μισθού ή/και πρόσθετη αποζημίωση ή/και σε άλλα ωφελήματα, εκτός και αν αυτό θεωρηθεί ενδεικτικό από τον Εργοδότη ή προκύπτουν από τη σχετική Συλλογική Σύμβαση (Κλαδική ή Επιχειρησιακή).



Υπερωριακή εργασία

Ο Εργοδοτούμενος για εργασία πέραν του κανονικού ωραρίου θα δικαιούται σε υπερωριακή αποζημίωση, ως ακολούθως:

- (α) για κάθε μια (1) ώρα υπερωριακής εργασίας κατά τις καθημερινές θα αποζημιώνεται ως 1:1½ ώρες,
- (β) για κάθε μια (1) ώρα υπερωριακής εργασίας κατά τις Κυριακές, αργίες (duty off) και επίσημες αργίες σύμφωνα με τη Συλλογική Σύμβαση, θα αποζημιώνεται ως 1: 2 ώρες,
- (γ) Ο Εργοδοτούμενος στον οποίο καταβάλλεται αμοιβή για υπερωριακή εργασία δεν θα έχει δικαίωμα για καταβολή οποιουδήποτε άλλου επιδόματος για υπερωριακή εργασία.

Ετήσια άδεια

Ο Εργοδοτούμενος θα δικαιούται σε..... εργάσιμες μέρες ετήσια άδεια ανάπαυσης με πλήρεις απολαβές, σύμφωνα με τους περί Ετησίων Αδειών Νόμους του 1967 έως 2002 ή/ και τη σχετική Συλλογική Σύμβαση (οτιδήποτε είναι ευνοϊκότερο).

Sick leave

The Employee, provided he/she submits a medical certificate, is entitled to sick leave calculated proportionally to his/her length of service, as follows:

- (a) for employees with service for more than six months but less than three years with the same employer is entitled to twenty two (22) days per year as sick leave,
- (b) for employees with more than three years service at the same employer the employer is entitled to thirty six (36) days per year as sick leave.

National holidays

The Employee shall be entitled to the following fifteen (15) official holidays with pay:

1st January, 6th January, Green Monday, 25th March, 1st April, Good Thursday, Good Friday, Good Saturday, Easter, Easter Monday, 1st May, 15th August, 1st October, 28th October, 25th December.

4. The Employer:

Accommodation

- (a) Shall provide to the Employee suitable accommodation, and in this case is allowed to deduct up to 10% from employee's salary,
- (b) If the employer provides food to the Employee, is allowed to deduct up to 15% from employee's salary,
- (c) If the employer doesn't provide food, he shall provide suitable kitchen equipment and the employee will be responsible for his/her food. In this case no deduction is allowed.



Insurance

Shall provide for the Employee:

- (a) To insure the Employee in accordance with the provisions of the Employer's Liability (Compulsory Insurance) Laws,
- (b) Primary and secondary medical care. Primary medical care shall be provided through trade unions' medical funds. If there are no trade unions' medical funds available, the required primary and secondary medical care shall be provided through a Health Insurance covering the Employee's medical expenses to the same extent as provided for by the Collective Agreement for Cypriot Employees,
- (c) The cost for the Health Insurance coverage shall be paid equally by the Employer and the Employee.
- (d) the Employer must comply with the provisions of the Safety and Health at Work Laws of 1996 to 2011 and relevant Regulations.

Άδεια ασθενείας

Ο Εργοδοτούμενος, νοουμένου ότι θα προσκομίζει ιατρικό πιστοποιητικό, θα δικαιούται σε άδεια ασθενείας, ως ακολούθως:

- (α) για υπηρεσία στον ίδιο Εργοδότη μεγαλύτερη από έξι (6) μήνες αλλά που να μην υπερβαίνει τα τρία (3) χρόνια, σε είκοσι δύο (22), συνεχείς, ημέρες άδεια ασθενείας, ετησίως,
- (β) για υπηρεσία στον ίδιο Εργοδότη μεγαλύτερη από τρία (3) χρόνια σε τριάντα έξι (36), συνεχείς, ημέρες άδεια ασθενείας, ετησίως.

Επίσημες αργίες

Ο Εργοδοτούμενος θα δικαιούται στις ακόλουθες δεκαπέντε (15) επίσημες αργίες με πλήρεις απολαβές:

1^η Ιανουαρίου, 6^η Ιανουαρίου, Καθαρά Δευτέρα, 25^η Μαρτίου, 1^η Απριλίου, Μεγάλη Πέμπτη, Μεγάλη Παρασκευή, Μεγάλο Σάββατο, Πάσχα, Δευτέρα του Πάσχα, 1^η Μαΐου, 15^η Αυγούστου, 1^η Οκτωβρίου, 28^η Οκτωβρίου, 25^η Δεκεμβρίου.

4. Ο Εργοδότης:

Διατροφή

- (α) Οφείλει να παρέχει στον Εργοδοτούμενο στέγη αποδεκτών επιπέδων και στοιχειωδών διευκολύνσεων έναντι αποκοπής ποσοστού μέχρι 10% από το μισθό του Εργοδοτούμενου για το κόστος στέγασης,
- (β) σε περίπτωση που ο Εργοδότης προσφέρει πλήρη διατροφή θα δικαιούται να αποκόπτει από το μηνιαίο μισθό του Εργοδοτούμενου πρόσθετο ποσοστό μέχρι 15%,
- (γ) Αν ο εργοδότης δεν παρέχει διατροφή τότε στην παρεχόμενη στέγη πρέπει να υπάρχουν διευκολύνσεις κουζίνας. Ο εργοδοτούμενος θα έχει το δικαίωμα να μεριμνά ο ίδιος για τη διατροφή του και στην περίπτωση αυτή ο εργοδότης δεν θα αποκόπτει οποιοδήποτε ποσό από το μισθό του εργοδοτούμενου.

Ασφάλιση

Ο Εργοδότης είναι υπόχρεος:

- (α) Να ασφαλίσει τον Εργοδοτούμενο με βάση τους περί Υποχρεωτικής Ασφάλισης της Ευθύνης των Εργοδοτών Νόμους,
- (β) Να παρέχει στον Εργοδοτούμενο πρωτοβάθμια και δευτεροβάθμια ιατροφαρμακευτική φροντίδα. Η πρωτοβάθμια ιατροφαρμακευτική φροντίδα θα παρέχεται μέσω των Συντεχνιακών Ταμείων Ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης. Σε περίπτωση που δεν υπάρχουν Συντεχνιακά Ταμεία Ιατροφαρμακευτικής Περίθαλψης τότε η πρωτοβάθμια και δευτεροβάθμια ιατροφαρμακευτική περίθαλψη θα παρέχονται μέσω ειδικής ασφάλισης υγείας που θα καλύπτει τον Εργοδοτούμενο τουλάχιστο στο βαθμό που προβλέπεται από τη σχετική Συλλογική Σύμβαση και για τους Κύπριους εργοδοτούμενους,
- (γ) Τα έξοδα για την ιατροφαρμακευτική περίθαλψη (πρωτοβάθμια και δευτεροβάθμια) θα καταβάλλονται, **εξ ημισείας**, από τον Εργοδότη και τον Εργοδοτούμενο.
- (δ) να συμμορφώνεται με τις διατάξεις των περί Ασφάλειας και Υγείας στην Εργασία Νόμων του 1996 έως 2011 και των σχετικών Κανονισμών.



Trade union's subscriptions

Shall deduct from the Employee's monthly salary the trade union's subscription as provided by the relevant Collective Agreement. The Employer shall distribute the amount of the subscriptions deducted equally between the trade unions.

Bank Account

Shall open a current bank account denominated in Euros. The account must be credited with the Employee's net salary at the end of each month. Copy of the current account should be submitted to the competent Migration Department and/or the Immigration Service and/or to the Ministry of Labour and Social Insurance, whenever is required.

Deduction

Shall not deduct from the Employee's salary directly or indirectly:

- (a) Any fees or part thereof paid/to be paid to the Government of the Republic of Cyprus for the issue of the Work Permit,
- (b) Any fees or part thereof in respect of the Employee's traveling expenses to and from Cyprus,
- (c) Any fees or part thereof paid to an employment agency.

Social Insurance

Shall be liable to contribute, within the periods provided by the Social Insurance Laws, the contribution specified by the said Laws for the benefit of the Employee and make all necessary arrangements with the District Labour Office (Ministry of Labour, Welfare and Social Insurance) of the Employee's residence address. He shall deduct 8,3% from the employees salary regarding the employees obligation to Social Insurance Fund.

**5. General Terms****Choice of Law**

Any dispute in respect of this Agreement shall be governed by the Laws/Regulations applicable and in force in Cyprus.

Arbitration

In case the parties in this Agreement agree, a dispute may be resolved by arbitration. The decision of the arbitrator shall be binding on both parties. During arbitration a member of the Embassy/Consulate in Cyprus may be present.

Συνδρομή σε συντεχνίες

Θα αποκόπτει από τις απολαβές του Εργοδοτούμενου τη συνδρομή προς τις συντεχνίες που προβλέπεται από τη Συλλογική Σύμβαση και που σήμερα είναι 1% επί των αποδοχών του Εργοδοτούμενου. Ο Εργοδότης θα κατανέμει, εξ ίσου, το ποσό των συνδρομών που θα αποκόπτει στις συντεχνίες.

Τραπεζικός Λογαριασμός

Είναι υπόχρεος να ανοίξει τρεχούμενο τραπεζικό λογαριασμό σε Ευρώ και στον οποίο να καταθέτει το μισθό του Εργοδοτούμενου κάθε τέλος του μήνα. Αντίγραφο του εν λόγω τραπεζικού λογαριασμού πρέπει να προσκομίζεται στις αρμόδιες Υπηρεσίες του Υπουργείου Εργασίας, Πρόνοιας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων, οποτεδήποτε τούτο ζητηθεί.

Αποκοπές

Δεν θα δικαιούται να αποκόπτει, άμεσα ή έμμεσα, από το μισθό του Εργοδοτούμενου οποιαδήποτε:

- (α) Τέλη (Fees) ή μέρος αυτών που κατέβαλε ή θα καταβάλει στην Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας για την έκδοση της Άδειας Εργασίας,
- (β) Ποσά ή μέρος αυτών που αφορούν οποιαδήποτε μεταφορικά έξοδα του Εργοδοτούμενου προς και από την Κύπρο,
- (γ) Αμοιβή ή μέρος αυτής που κατέβαλε σε Γραφείο Εξευρέσεως Εργασίας.

Κοινωνικές Ασφαλίσεις

Οφείλει να συνεισφέρει, εντός των προβλεπόμενων από τους περί Κοινωνικών Ασφαλίσεων Νόμους προθεσμιών, τις καθοριζόμενες από την εν λόγω νομοθεσία συνεισφορές προς όφελος του Εργοδοτούμενου και να κάνει όλες τις αναγκαίες διευθετήσεις με το Επαρχιακό Γραφείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων στην επαρχία που διαμένει ο Εργοδοτούμενος. Θα αποκόπτει επίσης ποσοστό 8,3% από τις απολαβές του εργοδοτούμενου και θα το καταβάλει στο Ταμείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων.



5. Γενικοί όροι

Νομοθεσία που θα διέπει τη Συμφωνία

Οποιαδήποτε διαφορά που προκύπτει σε σχέση με την παρούσα Συμφωνία θα διέπεται από την ισχύουσα Κυπριακή Νομοθεσία που εφαρμόζεται γι' αυτές τις διαφορές.

Διαιτησία

Σε περίπτωση που τα μέρη συμφωνούν η διαφορά παραπέμπεται σε διαιτησία. Η απόφαση της διαιτησίας δεσμεύει και τα δύο μέρη. Στη διαδικασία της διαιτησίας θα μπορεί να παρίσταται μέλος της/του Πρεσβείας/Προξενείου της/του

.....

Disciplinary Proceedings

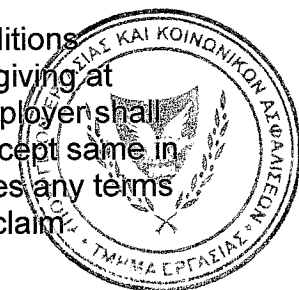
In case of disciplinary proceedings, the Employee shall have the opportunity to present his/her case.

Termination of the Agreement

- (a) If the Employee at any time refuses and/or disobeys to carry out and/or neglects to comply with all lawful instructions given to him/her by the Employer or by the Employer's representatives, pursuant to the terms and conditions of this Agreement, or is found guilty by any court for consumption of alcoholic drinks, or gambling or is unjustified absent from his/her work or violates in any manner the Laws of the Republic of Cyprus, the Employer may immediately terminate this Agreement by giving the Employee written notice and the Employee shall be repatriated,
- (b) Breach of any of the provisions of this Agreement will automatically lead to the termination of the Agreement as well as of the validity of the Employee's Residence and Work Permit,
- (c) Either party may cancel this agreement under the terms and conditions provided by the Termination of Employment Law, 1967-2002, by giving at least one-month's notice to the other party. In such case, the Employer shall pay to the Employee all salary arrears and the Employee shall accept same in full discharge of all other claims. In case any of the parties violates any terms and conditions of the Agreement, the other party has the right to claim damages,
- (d) The Employer shall have the right to terminate the services of the Employee and shall make arrangements for his/her repatriation if the Employee is absent from work for more than one month due to illness, not attributed to accident coverable under the Safety and Health at Work (Accidents and Dangerous Occurrences Notification) Regulations of 2007 (P.I. 531/2007) and The Safety and Health at Work (Occupational Diseases Notification) Regulations of 2007 (P.I. 530/2007). In such a case, the Employer shall have no other commitments or responsibility towards the Employee.

Collective Agreements

- (a) It is clarified that all other benefits and commitments provided by the Collective Agreement which are not mentioned in this agreement shall be valid, and shall form part of the present agreement.
- (b) If the Employer is a party to any collective agreement with a trade union or with his/her staff, any terms and conditions of such an agreement that are more favorable for the Employee, shall supersede the corresponding terms and conditions of the Agreement.



Πειθαρχικά μέτρα

Σε περίπτωση πειθαρχικών διαδικασιών ο Εργοδοτούμενος θα έχει την ευκαιρία να εξηγήσει την περίπτωση του.

Τερματισμός της Συμφωνίας

- (α) Αν ο Εργοδοτούμενος σε οποιοδήποτε χρόνο αρνηθεί ή/και παρακούσει να εκτελέσει ή/και αμελήσει να συμμορφωθεί προς οποιαδήποτε νόμιμη οδηγία ή εντολή του Εργοδότη ή/και των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων του, σύμφωνα με τους όρους και προϋποθέσεις που διαλαμβάνει η παρούσα Συμφωνία ή καταδικασθεί από δικαστήριο για κατανάλωση οινοπνευματωδών ποτών ή για χαρτοπαίγνιο ή απουσιάζει αδικαιολόγητα από την εργασία του ή παραβαίνει, με οποιοδήποτε τρόπο, τους Νόμους της Κυπριακής Δημοκρατίας, ο Εργοδότης δύναται να τερματίσει, άμεσα, την παρούσα Συμφωνία αφού αποστείλει σχετική γραπτή ειδοποίηση προς τον Εργοδοτούμενο ο οποίος και επαναπατριζεται,
- (β) Παράβαση οποιασδήποτε πρόνοιας της παρούσης Συμφωνίας θα τερματίζει αυτόματα την ισχύ της όπως, επίσης, και την ισχύ της Άδειας Παραμονής και Εργασίας του Εργοδοτούμενου,
- (γ) Οποιοδήποτε μέρος μπορεί να ακυρώσει την παρούσα Συμφωνία, σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που προβλέπονται από τους περί Τερματισμού Απασχολήσεως Νόμους του 1967 έως 2002, δίδοντας ένα (1), τουλάχιστο, μήνα προειδοποίηση προς την άλλη πλευρά. Στην περίπτωση αυτή ο Εργοδότης θα καταβάλει στον Εργοδοτούμενο όλους τους οφειλόμενους δεδουλευμένους μισθούς και ο Εργοδοτούμενος θα τους αποδέχεται παραιτούμενος από οποιαδήποτε άλλα αιτήματά του. Σε περίπτωση που οποιαδήποτε από τις δύο πλευρές παραβιάσει τους όρους της παρούσας Συμφωνίας, η άλλη πλευρά θα έχει το δικαίωμα να απαιτήσει την καταβολή αποζημιώσεων,
- (δ) Σε περίπτωση που ο Εργοδοτούμενος απουσιάζει από την εργασία του πέραν του ενός μηνός λόγω ασθένειας, μη οφειλόμενης σε ατύχημα καλυπτόμενο με τους περί Ασφάλειας και Υγείας στην Εργασία (Γνωστοποίηση Ατυχημάτων και Επικίνδυνων Συμβάντων) Κανονισμούς του 2007 (Κ.Δ.Π. 531/2007) και τους περί Ασφάλειας και Υγείας στην Εργασία (Γνωστοποίηση Επαγγελματικών Ασθενειών) Κανονισμούς του 2007 (Κ.Δ.Π. 530/2007), ο Εργοδότης θα έχει το δικαίωμα να τερματίσει την υπηρεσία του Εργοδοτούμενου και να φροντίσει για τον επαναπατρισμό του. Ο Εργοδότης καμία άλλη υποχρέωση ή ευθύνη θα έχει έναντι του Εργοδοτούμενου.

Συλλογικές Συμβάσεις

- (α) Οποιαδήποτε άλλα ωφελήματα, υποχρεώσεις και όροι εργοδότησης που διαλαμβάνονται στη Συλλογική Σύμβαση για τη Τουριστική Βιομηχανία και δεν αναφέρονται στην παρούσα Συμφωνία, θα ισχύουν και θα αποτελούν μέρος της,
- (β) Αν ο Εργοδότης έχει υπογράψει Συλλογική Σύμβαση με τις συντεχνίες ή το προσωπικό του, τότε, οποιασδήποτε πρόνοιες της Συλλογικής Σύμβασης είναι ευνοϊκότερες για τον Εργοδοτούμενο, θα υπερέχουν των προνοιών της παρούσας Συμφωνίας.



The parties, have set their signature in the presence of witnesses, on the date first above mentioned.

Witnesses

The Parties

1. (Signature)

1. The Employer

(Full Name)

(Full Name)

2. (Signature)

2. The Employee

(Full Name)

(Full Name)

EMPLOYER'S STATEMENT OF COMPLIANCE WITH THE EMPLOYER'S OBLIGATION TO INFORM EMPLOYEES OF THE PARTICULARS OF THEIR CONTRACT OF EMPLOYMENT, LAW OF 2000

I, the Employer in this Contract of Employment, I hereby declare that I shall comply with the provisions of The Employer's Obligation to Inform Employees of the Particulars of their Contract of Employment, Law of 2000, and I will supply the Employee with a copy of this Contract of Employment.



Date

The Employer

(Signature)

(Full Name)

T M H M

Υπογράφηκε από τα συμβαλλόμενα μέρη ενώπιον μαρτύρων κατά την ημερομηνία που αναφέρεται στη Συμφωνία.

Υπογραφές Συμβαλλομένων

Μάρτυρες

Οι Συμβαλλόμενοι

- | | |
|---|--|
| <p>1. (Υπογραφή).....

(Πλήρες Όνομα).....</p> <p>2. (Υπογραφή).....

(Πλήρες Όνομα).....</p> | <p>1.Εργοδότης (Υπογραφή).....

(Πλήρες Όνομα).....</p> <p>1.Εργοδοτούμενος (Υπογραφή).....

(Πλήρες Όνομα).....</p> |
|---|--|

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΡΓΟΔΟΤΗ ΜΕ ΤΟΝ ΠΕΡΙ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ ΤΟΥ ΕΡΓΟΔΟΤΟΥΜΕΝΟΥ ΑΠΟ ΤΟΝ ΕΡΓΟΔΟΤΗ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΟΡΟΥΣ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ Ή ΤΗΝ ΣΧΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΝΟΜΟΥ ΤΟΥ 2000

Εγώ, Εργοδότης στην παρούσα Σύμβαση Απασχόλησης, δηλώνω ότι θα συμμορφωθώ με τις προνοιές του Νόμου Περί Ενημέρωσης του Εργοδοτούμενου από τον Εργοδότη για τους Όρους που διέπουν τη Σύμβαση ή τη Σχέση Εργασίας του 2000 και θα επιδώσω στον Εργοδοτούμενο αντίγραφο της παρούσας Σύμβασης Απασχόλησης.



Ημερομηνία.....

Υπογραφή Εργοδότη.....

(Πλήρες Όνομα).....